



INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Series 327, direct operated, basic flow, basic power,
balanced poppet 1/4



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

La série 327, à commande directe, débit de base, faible consommation électrique, à clapet équilibré 1/4



FR

IMPORTANT

This I&M sheet has to be supplemented by the I&M sheet of the solenoid. Both sheets are components of the product and must be integrated into the operating instructions documentation covering the installation or machine concerned. See separate solenoid I&M instructions for information on electrical installation, explosion proof classification, temperature limitations, etc., of improper electrical operation and coil and solenoid replacement.

DESCRIPTION

Series 327 are direct operated 3/2 solenoid valves of the balanced construction type. The body material is brass or stainless steel.

INSTALLATION

ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are not allowed after considering the safety of its representative. Before installation, disassemble the piping system and clean internally. The equipment may be mounted in any position. The flow direction and pipe connection of valves are indicated on the body.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the equipment and fitted accordingly.

CAUTION:

- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
- If the oil, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
- Use sealant or tape which are chemically inert to the materials.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVER-TIGHTEN pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

ELECTRICAL CONNECTION

In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

CALIBRATION

- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
- All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.

Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:

- Spade plug connections according to ISO-4400 (when correctly installed the connection provides IP-65 protection).

Embedded screw terminals in metal enclosure with "PG" cable gland.

Leads or cables with PG glands.

PUTTING INTO SERVICE

Before pressurising the system, first carry out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and notice a muffled click signifying the solenoid operation.

For testing of the system when pressurised with de-energized coils and adapter for under pressure removable operators MO and MS mount a MO or MS and operate the valve. Disconnect the MO or MS and mount the plug to avoid unauthorised operation.

SERVICE

Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

WICHTIG

Diese Installations- und Wartungsanleitung muss mit der Installations- und Wartungsanleitung des Magnetrückschlags verlesen werden. Beide Anleitungen sind Bestandteile des Produkts und müssen in die Dokumentation der Betriebsanleitung für die Anlage bzw. Maschine aufgenommen werden.

Informationen über die elektrische Installation, Explosionschutzklasse, Temperaturgrenzen, Ursachen für fehlerhafte elektrische Funktion sowie den Austausch von Spule und Magnet sind der separaten Installations- und Wartungsanleitung des Magnetrückschlags entnommen.

BESCHÜBLUNG

Bei der Baureihe 327 handelt es sich um direkt betätigtes 3/2-Wege-Magnetrückschlagventile mit "entlastetem Ventilkolben". Das Gehäuse besteht aus Messing oder rostfreiem Stahl.

EINBAU

Die ASCO-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nicht erlaubt. Die ASCO zulässige Montage im Einbau der Ventile muß das Rohrleitungssystem druckfest gehalten und innen gereinigt werden. Die Einbaulöcher der Produkte ist generell beliebig.

Die Durchflußrichtung und der Rohrleitungsanschluß von Ventilen sind gekennzeichnet. Die Rohrleitungsschlüsse sollten entsprechend den Größenangaben auf den Typenschildern mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.

ACHTUNG:

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.
- Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schmutzfänger oder Filter so dicht wie möglich in den Ventileingang integriert werden.

Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Rohrleitung oder das Ventil gelangt.

Dichtmittel oder Band verwenden, das chemisch inert sind gegen das Medium.

Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschlußpunkt anzusetzen ist.

Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Anschlüsse NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.

Spül- und Führungsrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.

Die Rohrleitungsschlüsse sollen fluchen und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSS

Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

ACHTUNG:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.

Alle Anschlußklemmen sind nach Beendigung der Arbeitsvorschritte möglichst entspannt zu entfernen.

Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Rohrleitung oder das Ventil gelangt.

Dichtmittel oder Band verwenden, das chemisch inert sind gegen das Medium.

Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschlußpunkt anzusetzen ist.

Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Anschlüsse NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.

Spül- und Führungsrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.

Die Rohrleitungsschlüsse sollen fluchen und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

INBETRIEBNAHME

Vor Druckaufbauschaltung des Produkts sollte eine elektrische Functionsprüfung erfolgen: Bei Magniventil Spannung an der Magnetspule mehrmals ein- und ausschalten. Es muß ein gedämpftes Klicken zu hören sein.

Zum Testen des Systems bei Druckaufbauschaltung mit spannungslosen Spulen und Zwischenstück für entlastbare Betätigungséléments MO und MS unter Druck einen MO oder MS montieren und das Ventil betätigen, MO oder MS demontieren und den Stopfen montieren, um unbefüllten Betrieb zu verhindern.

BETRIEB

Die meisten Magnete sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgerüstet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte bei Berührung der Magnetspule vermieden werden, da diese unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichem Magneten sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um jegliches versehentliches Berühren zu verhindern.

MANUELLE BETÄTTIGUNGSELEMENTE

Vor Druckaufbauschaltung des Produkts sollte eine elektrische Functionsprüfung erfolgen: Bei Magniventil Spannung an der Magnetspule mehrmals ein- und ausschalten. Es muß ein gedämpftes Klicken zu hören sein.

Zum Testen des Systems bei Druckaufbauschaltung mit spannungslosen Spulen und Zwischenstück für entlastbare Betätigungséléments MO und MS unter Druck einen MO oder MS montieren und das Ventil betätigen, MO oder MS demontieren und den Stopfen montieren, um unbefüllten Betrieb zu verhindern.

MANUELLE BETÄTTIGUNGSELEMENTE

Nähere Informationen finden Sie in der Installations- und Wartungsanleitung für manuelle Betätigungséléments der Serie 327, Dokument 123620-322.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website:

www.asco.com

Locite® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Firma Henkel

MANUAL OPERATION

There are four optional manual operators:

- Push type, spring return, suffix MO: Push the button to switch the valve manually to the "ON" position. Release button to return to the "OFF" position.
- Push type, spring return, suffix MS: Push and turn knob clockwise to switch valve manually to the "ON" position. Turn knob counterclockwise to return to "OFF" position.
- No Voltage Release (NVR): The valve will not operate by only energizing the solenoid. Energize the solenoid and push button momentarily to switch and latch the valve to the "ON" position. The valve will remain in the "ON" position until power is removed from the solenoid.
- An adapter for under pressure removable operators MO and MS, according to TPL-26710: Remove the plug of the adapter and turn the MO, KIT 325323, (without seals and spring) or MS, KIT 325324; the system can be kept under pressure. Operate the MO and MS as described above. Remove the manual operator and refit the plug.

NOISE EMISSION

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The noise level of the valve is determined by the sound level of the equipment used.

Les vanne de la série 327 font partie de la gamme des électrovannes 3/2 à commande directe. De conception, la construction est dite "équilibrée". Le corps est en laiton ou en acier inoxydable.

MONTAGE

Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalisations et effectuer un nettoyage interne. Les électrovannes peuvent être montées dans n'importe quelle position. Le sens de circulation du fluide est indiqué sur le corps et dans la documentation.

DESCRIPTION

Les vanne de la série 327 font partie de la gamme des électrovannes 3/2 à commande directe. De conception, la construction est dite "équilibrée". Le corps est en laiton ou en acier inoxydable.

FONCTIONNEMENT MANUEL

Cette notice d'installation et d'entretien doit être complétée par la notice d'installation et d'entretien particulière à l'électrovanne. Les deux notices sont des composants du produit et doivent être intégrées dans les documents relatifs aux instructions d'utilisation concernant l'installation ou la maintenance. Veuillez lire les instructions d'utilisation relatives à l'installation et à la maintenance du solénôide pour obtenir des informations sur l'installation électrique, le classement antiflagrant, les limitations de température, les causes de dysfonctionnement électrique et le remplacement de la bobine et du solénôide.

ATTENTION

Toute intervention sur les tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.

MANUEL DISASSEMBLY

Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

- Remove retaining clip and slip coil off solenoid base sub-assembly.
- CAUTION: when retaining clip disengages, it can spring.
- Unscrew solenoid base sub-assembly and remove its O-ring.
- Pull out core assembly.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

VALVE DISASSEMBLY

Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

- Remove retaining clip and slip coil off solenoid base sub-assembly.
- CAUTION: when retaining clip disengages, it can spring.
- Unscrew solenoid base sub-assembly and remove its O-ring.
- Pull out core assembly.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

VALVE REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

- Place gasket into the core cavity of the core sub-assembly.
- Place core assembly into body cavity and push it gently down until the gasket just seals in the cavity of the body.
- Replace solenoid base O-ring and top spring (place closed end on top).
- Place solenoid base sub-assembly and torque according to torque chart. This will also push the core sub-assembly into its correct position.
- Replace Manual operator; torque according to torque chart, Looctite® 243 for the adapter.
- Install spring washer, coil and retaining clip.
- Secure O-ring and spring.
- Push out core assembly.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

MANUAL OPERATORS

For detailed information please refer to installation & maintenance instructions Series 327 manual operators document 123620-322.

For additional information visit our website:

www.asco.com

Locite® is a registered trademark of Henkel

VALVE REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

- Place gasket into the core cavity of the core sub-assembly.
- Place core assembly into body cavity and push it gently down until the gasket just seals in the cavity of the body.
- Replace solenoid base O-ring and top spring (place closed end on top).
- Place solenoid base sub-assembly and torque according to torque chart. This will also push the core sub-assembly into its correct position.
- Replace Manual operator; torque according to torque chart, Looctite® 243 for the adapter.
- Install spring washer, coil and retaining clip.
- Secure O-ring and spring.
- Push out core assembly.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

MANUAL OPERATORS

For detailed information please refer to installation & maintenance instructions Series 327 manual operators document 123620-322.

For additional information visit our website:

www.asco.com

Locite® is a registered trademark of Henkel

VALVE REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

- Place gasket into the core cavity of the core sub-assembly.
- Place core assembly into body cavity and push it gently down until the gasket just seals in the cavity of the body.
- Replace solenoid base O-ring and top spring (place closed end on top).
- Place solenoid base sub-assembly and torque according to torque chart. This will also push the core sub-assembly into its correct position.
- Replace Manual operator; torque according to torque chart, Looctite® 243 for the adapter.
- Install spring washer, coil and retaining clip.
- Secure O-ring and spring.
- Push out core assembly.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

MANUAL OPERATORS

For detailed information please refer to installation & maintenance instructions Series 327 manual operators document 123620-322.

For additional information visit our website:

www.asco.com

Locite® is a registered trademark of Henkel

VALVE REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

- Place gasket into the core cavity of the core sub-assembly.
- Place core assembly into body cavity and push it gently down until the gasket just seals in the cavity of the body.
- Replace solenoid base O-ring and top spring (place closed end on top).
- Place solenoid base sub-assembly and torque according to torque chart. This will also push the core sub-assembly into its correct position.
- Replace Manual operator; torque according to torque chart, Looctite® 243 for the adapter.
- Install spring washer, coil and retaining clip.
- Secure O-ring and spring.
- Push out core assembly.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

MANUAL OPERATORS

For detailed information please refer to installation & maintenance instructions Series 327 manual operators document 123620-322.

For additional information visit our website:

www.asco.com

Locite® is a registered trademark of Henkel

VALVE REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

- Place gasket into the core cavity of the core sub-assembly.
- Place core assembly into body cavity and push it gently down until the gasket just seals in the cavity of the body.
- Replace solenoid base O-ring and top spring (place closed end on top).
- Place solenoid base sub-assembly and torque according to torque chart. This will also push the core sub-assembly into its correct position.
- Replace Manual operator; torque according to torque chart, Looctite® 243 for the adapter.
- Install spring washer, coil and retaining clip.
- Secure O-ring and spring.
- Push out core assembly.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

MANUAL OPERATORS

For detailed information please refer to installation & maintenance instructions Series 327 manual operators document 123620-322.

For additional information visit our website:

www.asco.com

Locite® is a registered trademark of Henkel

VALVE REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

- Place gasket into the core cavity of the core sub-assembly.
- Place core assembly into body cavity and push it gently down until the gasket just seals in the cavity of the body.
- Replace solenoid base O-ring and top spring (place closed end on top).
- Place solenoid base sub-assembly and torque according to torque chart. This will also push the core sub-assembly into its correct position.
- Replace Manual operator; torque according to torque chart, Looctite® 243 for the adapter.
- Install spring washer, coil and retaining clip.
- Secure O-ring and spring.
- Push out core assembly.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

MANUAL OPERATORS

For detailed information please refer to installation & maintenance instructions Series 327 manual operators document 123620-322.

For additional information visit our website:

www.asco.com

Locite® is a registered trademark of Henkel

VALVE REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

- Place gasket into the core cavity of the core sub-assembly.
- Place core assembly into body cavity and push it gently down until the gasket just seals in the cavity of the body.
- Replace solenoid base O-ring and top spring (place closed end on top).
- Place solenoid base sub-assembly and torque according to torque chart. This will also push the core sub-assembly into its correct position.
- Replace Manual operator; torque according to torque chart, Looctite® 243 for the adapter.
- Install spring washer, coil and retaining clip.
- Secure O-ring and spring.
- Push out core assembly.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

MANUAL OPERATORS

For detailed information please refer to installation & maintenance instructions Series 327 manual operators document 123620-322.

For additional information visit our website:

www.asco.com

Locite® is a registered trademark of Henkel

VALVE REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

- Place gasket into the core cavity of the core sub-assembly.
- Place core assembly into body cavity and push it gently down until the gasket just seals in the cavity of the body.
- Replace solenoid base O-ring and top spring (place closed end on top).
- Place solenoid base sub-assembly and torque according to torque chart. This will also push the core sub-assembly into its correct position.
- Replace Manual operator; torque according to torque chart, Looctite® 243 for the adapter.
- Install spring washer, coil and retaining clip.
- Secure O-ring and spring.
- Push out core assembly.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

MANUAL OPERATORS

For detailed information please refer to installation & maintenance instructions Series 327 manual operators document 123620-322.

For additional information visit our website:

www.asco.com

Locite® is a registered trademark of Henkel

VALVE REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

- Place gasket into the core cavity of the core sub-assembly.
- Place core assembly into body cavity and push it gently down until the gasket just seals in the cavity of the body.
- Replace solenoid base O-ring and top spring (place closed end on top).
- Place solenoid base sub-assembly and torque according to torque chart. This will also push the core sub-assembly into its correct position.
- Replace Manual operator; torque according to torque chart, Looctite® 243 for the adapter.
- Install spring washer, coil and retaining clip.
- Secure O-ring and spring.
- Push out core assembly.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

MANUAL OPERATORS

For detailed information please refer to installation & maintenance instructions Series 327 manual operators document 123620-322.

For additional information visit our website:

www.asco.com

Locite® is a registered trademark of Henkel

VALVE REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

- Place gasket into the core cavity of the core sub-assembly.
- Place core assembly into body cavity and push it gently down until the gasket

**IMPORTANTE**

Questa scheda di installazione e manutenzione deve essere complementata da quella fornita con il solenoide. Entrambe le schede sono parte integrante del prodotto, e devono essere incluse nella documentazione sulle istruzioni operative che tratta l'installazione o la manutenzione. Leggere le istruzioni di manutenzione prima di aprire la valvola, sulla classificazione di prova d'esplosione, sulle limitazioni relative alla temperatura, sulle cause di funzionamento elettrico non corretto e sulla sostituzione della bobina e del solenoide, consultare le istruzioni di installazione e manutenzione del solenoide.

DESCRIZIONE

Le elettrovalvole Serie 327 sono del tipo 3/2 a comando diretto con costruzione equilibrata. Il corpo è in bronzo o in acciaio inossidabile.

INSTALLAZIONE

Le elettrovalvole ASCO Serie 327 sono utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulla valvola o sui piloti sono possibili solo dopo avere consultato il costruttore ed i suoi rappresentanti. Prima della installazione, deprimere i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sulle carte delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

ATTENZIONE:

- Rimuovere i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionali.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al punto ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastri, pasti spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle parti entrino nel corpo della valvola.
- Usare soluzioni di pulizia che sono chimicamente inerti ai materiali.
- Usare lubrificazione adeguata e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECESSIVAMENTE i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

ALLACCIOIMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

ATTENZIONE:

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disiscrivere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme di dimensioni e di tensione.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:
• Collegatori a presa secondo ISO-4400 (se installato correttamente, fa clic su "on")
• Morsetti elettrici racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con presscavetto tipo "Pg".
• Bobine con filo di cavo.

MESSA IN FUNZIONE

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto smorzato che indica che la sollevazione è avvenuta correttamente.

Per effettuare un test del sistema pressurizzato con bobine e addattatore disenergizzati per operatori removibili di tipo MO e MS sotto pressione, montare un operatore MO o MS e azionare la valvola. Smontare l'operatore MO o MS e montare il tappo per evitare un utilizzo non autorizzato.

SERVIZIO

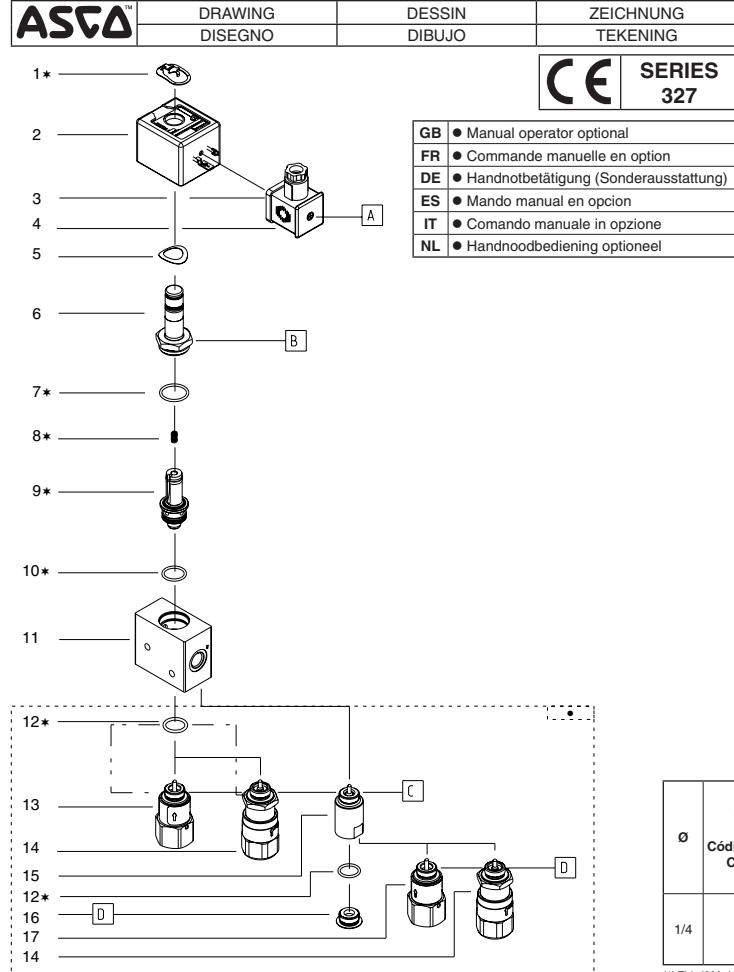
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

OPERATORI MANUALI

Per maggiori informazioni fare riferimento alle istruzioni di installazione e manutenzione degli operatori manuali della Serie 327 nel documento 123620-322.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web:
www.asco.com

Locite® è un marchio registrato di Henkel

**BELANGRIJK**

Lees naast de drukknop het I&M-blad van de magneetkop zelf. Beide bladen zijn onderdeel van het product en moeten worden geïntegreerd in de handleidingen van de installatie of de desbetreffende machine. Zie de I & M-bladen van de afzonderlijke magneetkop voor informatie over de elektrische installatie, explosieveigheid, temperatuurgebed, het verhouden van elektrische stroom en het vervangen van de spool en de magneetkop.

BESCHRIJVING

Afsluiters uit de 327-serie zijn direct werkende 3/2-magneetafsluiters met gebalanceerde klep. Het afsluitershuis is van messing of roestvast staal.

INSTALLATIE

ASCO producten mogen alleen toepast worden binnen de op namaplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leiding-systeem druksloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd.

De positie van de afsluiter is nauwkeurig te bepalen.

De doortstromrichting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluitershuis.

De pijpaansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.

LET HIERBIJ OP:

- Een goede verbinding van de aansluitingen kan tot prestatie- en functiestoornissen leiden.
- Tor bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Gebruik afdichtingsmateriaal welke chemisch bestendig is tot de maximumtemperatuur.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- Het product, de behuizing of de spool mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijsaansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

LET HIERBIJ OP:

- Voorbereiding aan het werk beginnen moeten alle spanningsvoerende delen spanningslos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Aan naar gelang de spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan van volgende aansluitingen hebben:

- Stekeraansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
- Aansluiting in het metalen huis d.m.v. Schroef/aansluiting. De kabeldaarover heeft een "PG" aansluiting.
- Losse of aangegeven kabels.

GEBRUIK

Voor deel van de montageketting die niet aan de bevestiging van de montagetekeningen kan worden gekoppeld, moet de spool van de koplusje verwijderd worden.

1. Onderhoud: Teken de O-ring af en verwijder de O-ring. Vervang de O-ring door een nieuwe O-ring.

2. Monteer de koplusje op de spool en draai de veer om.

3. Plaats de plunjier in de opening in het afsluitershuis en druk de plunjier volgens omlaag tot de afdichting over de plunjier tot in de groef (gebruik het juiste formaat).

4. Plaats de O-ring van de koplusje/afdeksel-combinatie en de bovenste veer weer terug (met het spits toelopende uiteinde naar boven).

5. Monteer de koplusje/afdeksel-combinatie en draai deze met het juiste aandraaimoment vast. Hierdoor wordt ook de plunjier in de juiste positie gedrukt.

6. Verwijder de bevestigingsschroef die de koplusje/afdeksel-combinatie vast hield.

7. Monteer nu de veer, de spool en de bevestigingsschroef.

8. Na het onderhoud dient men de afsluitser een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

OPMERKING: Voor de roestvrijstalen afsluiters raden we ten sterke aan om een specifiek smeermiddel te gebruiken tegen vastlopen, om vreten van het staal te voorkomen.

HANDBEDIENING

Er zijn vier opties voor handbediening:

1. **Drukknop, met terugtrekveer, achterveegsel MO:** Druk op de knop om de afsluitser handmatig "IN" te schakelen. Laat de knop los om weer te openen.
2. **Draaiknop, handmatige terugstelling, achterveegsel MS:** Druk op de knop en draai hem rechtsom om de afsluitser handmatig "IN" te schakelen. Draai de knop linksom om weer "UIT" te schakelen.
3. **Aan tot wegval spanning (No Voltage Release - NVR):** U kunt de afsluitser niet inschakelen door alleen de magneetkop te bekrachten. Bekrachtig deel van de koplusje.
4. **Een adapter voor onder druk verwijderbare koppen MO en MS, volgens TPL-26710:** Haal de dop van de adapter en monter de MO KIT 325323, (zonder gummiones en molla) of MS KIT 325324, het systeem kan onder druk worden gehouden. Gebruik de MO en MS zoals hierboven beschreven. Verander de handbediening en monter de dop zoals hierboven beschreven.

GELEIDSEMISSIE

Dit standert sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geleidsemissie kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluitser is ingebouwd.

ONDERHOUD

Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te controleren, in het verband met de verschillende variabelen van de omgeving.

Behandel de MO en MS Kit met zorg om beschadiging te voorkomen. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens gebruik, gegeven de mogelijkheid om contact te maken met ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

VERVANGEN

Niemend de afsluitser op een ordinaire wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen van de afzonderlijke onderdelen benoemd.

1. **Verwijder de bevestigingsschroef en schuif de spool van de koplusje/afdeksel-combinatie, LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsschroef kan deze omhoog springen. Verwijder de veer.**
2. **Schroef de koplusje/afdeksel-combinatie los en verwijder de O-ring.**
3. **Trek de plunjier van de koplusje/afdeksel-combinatie.**

Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij de montageketting, let daarbij wel op de montagetekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

1. **Onderhoud: Teken de O-ring af en verwijder de O-ring. Vervang de O-ring door een nieuwe O-ring.**
2. **Plaats de plunjier in de opening in het afsluitershuis en druk de plunjier volgens omlaag tot de afdichting over de plunjier tot in de groef (gebruik het juiste formaat).**
3. **Plaats de O-ring van de koplusje/afdeksel-combinatie en de bovenste veer weer terug (met het spits toelopende uiteinde naar boven).**
4. **Plaats de koplusje/afdeksel-combinatie en draai deze met het juiste aandraaimoment vast. Hierdoor wordt ook de plunjier in de juiste positie gedrukt.**
5. **Verwijder de bevestigingsschroef die de koplusje/afdeksel-combinatie vast hield.**
6. **Monteer nu de veer, de spool en de bevestigingsschroef.**
7. **Na het onderhoud dient men de afsluitser een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.**

OPMERKING: Voor de roestvrijstalen afsluiters raden we ten sterke aan om een specifiek smeermiddel te gebruiken tegen vastlopen, om vreten van het staal te voorkomen.

HANDBEDIENINGEN

Raadpleeg voor meer gedetailleerde informatie de installatie- en onderhoudsinstucties van het Serie 327 handbedieningsdocument 123620-322.

Ga voor meer informatie naar onze website:
www.asco.com

Locite® is een geregistreerd handelsmerk van Henkel

GB	DESCRIPTION
1. Resining clip	12. O-ring, manual operator/Plug
2. Coil & nameplate	13. Manual operator, MO push type
3. Gasket	14. Manual operator, MS screw type
4. Connector assy	15. Manual operator, adapter type
5. Spring washer	16. Plug
6. Sol. base sub-assy	17. Manual operator, MO push
7. O-ring, S.B.-sub-assy	
8. Top spring	
9. Core/insert-sub assy	
10. Gasket, insert	
11. Valve body	
FR	DESCRIPTION
1. Clip de maintien	12. Joint torique, commande manuelle/ file
2. Bobine & liche signalétique	13. Commande manuelle, de type poussoir MO
3. Joint d'étanchéité	14. Commande manuelle, de type vis
4. Montage du connecteur	15. Commande manuelle, de type adaptateur
5. Rondeelle élastique, ressort	16. Fiche
6. Socle auxiliaire de base	17. Commande manuelle, de type adaptateur
7. Joint torique, bague ensemble b.s.	
8. Ressort spirale	
9. Sous-ens. noyau/pièce d'insertion	
10. Joint d'étaut., pièce d'insertion	
11. Corps	
DE	BESCHREIBUNG
1. Klemmhalterung	12. Dichtungsring, manuelles Bettätschelement/Sicherungsring/Sicherungsplatte
2. Spule & Typenschild	13. Manuelles Bettätschelement, Druckknopf
3. Dichtung	14. Manuelles Bettätschelement, MO-Druckschafführung
4. Geräteschloß	15. Manuelles Bettätschelement, MS-Schraubausführung
5. Federscheibe	16. Manuelles Bettätschelement, Zwillingsherstekaufschaltung
6. Halterung, Haltemutter	17. Manuelles Bettätschelement, Stopfen
7. Dichtungsring, Haltemutter	
8. Obere Feder	
9. Magnetanker/Einsatzbaugruppe	
10. Dichtung, Einsatz	
11. Ventileinhäuse	
ES	DESCRIPCION
1. Clip de sujeción	12. Junta tórica, operador manual/
2. Bobina e targhetta	13. Operador manual, tipo presión MO
3. Guarnición	14. Operador manual, tipo tornillo MS
4. Conjunto de conexión	15. Operador manual, tipo adaptador
5. Arandela, resorte	16. Obturador
6. Base auxiliar del solenoide	17. Operador manual, tipo presión MS.
7. Junta, b.a. del solenoide	
8. Resorte	
9. Conjunto del núcleo/inserción	
10. Guarnición, inserción	
11. Cuerpo de la válvula	
IT	DESCRIZIONE
1. Clip di fissaggio	12. Anello di tenuta, operatore manuale/tappo
2. Bobina e targhetta	13. Operatore manuale, MO tipo a
3. Guarnizione	14. Operatore manuale, MS tipo a
4. Gruppo connettore	15. Operatore manuale, tipo ad avvitamento
5. Rondeola, molla	16. Operatore manuale, tipo con adattatore
6. Gruppo canotto	17. Operatore manuale, tipo a spinta
7. Anello di tenuta, gruppo canotto	
8. Sottogruppo nucleo/inserzione	
9. Guarnizione, inserzione	
10. Guarnizione, inserzione	
11. Corpo valvola	
NL	BESCHRIJVING
1. Clip	12. O-ring, handbediening/dop
2. Spoel met typeplaatje	13. Handbediening, MO-drukknop
3. Afsluiting	14. Handbediening, MS-draaiknop
4. Veer	15. Handbediening, adaptatorknop
5. Veering	16. Dop
6. Koplusk/deskel-combinatie	17. Handbediening, MO-drukknop type
7. O-ring, koplusk/deskel-comb.	
8. Bovenste veer	
9. Onderste veer/inzetstuk	
10. Afsluiting, inzetstuk	
11. Afsluitershuis	